

No. 21895

**ISRAEL
and
CANADA**

**Agreement relative to the Canada Pension Plan (with
schedule). Signed at Ottawa on 1 December 1980**

Authentic texts: Hebrew, English and French

Registered by Israel on 24 May 1983.

**ISRAËL
et
CANADA**

**Accord relatif au régime de pensions du Canada (avec
annexe). Signé à Ottawa le 1^{er} décembre 1980**

Textes authentiques : hébreu, anglais et français.

Enregistré par Israël le 24 mai 1983.

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF ISRAEL AND THE GOVERNMENT OF CANADA RELATIVE TO THE CANADA PENSION PLAN

The Government of Israel and the Government of Canada,

Considering that employment in Canada by the government of a country other than Canada is excepted employment under paragraph (j) of subsection (2) of section 6 of the Canada Pension Plan;

And that, under paragraph (f) of subsection (1) of section 7 of the Canada Pension Plan, the Governor in Council may make regulations for including in pensionable employment employment in Canada by the government of a country other than Canada pursuant to an agreement with such employing government;

Desiring to negotiate an agreement for including in pensionable employment employment in Canada by the Government of Israel;

Have agreed as follows:

Article I. The provisions of the Canada Pension Plan and the Regulations made thereunder, as in force from time to time, shall form part of this Agreement.

Article II. The Government of Israel agrees that employment in Canada by the said Government, other than employment stated in the Schedule attached hereto, shall be included in pensionable employment under the Canada Pension Plan and the Regulations made thereunder and in force from time to time.

Article III. The Government of Israel agrees, with respect to persons employed in Canada by the said Government, other than employment stated in the Schedule attached hereto, and in accordance with the provisions of the Canada Pension Plan and the Regulations made thereunder and in force from time to time:

- (1) To make deductions from their contributory salary and wages,
- (2) To pay contributions as an employer of such persons,
- (3) To remit to the Government of Canada the said deductions and contributions,
- (4) To make returns in the form provided therefor, and
- (5) Without restricting the generality of the foregoing, to furnish information with respect to such persons as may be relevant for the administration and operation of the Canada Pension Plan.

Article IV. Canada agrees to include in pensionable employment by Regulation under the Canada Pension Plan employment in Canada by the Government of Israel, other than employment stated in the Schedule attached hereto, during the currency of this Agreement.

Article V. (1) This Agreement shall come into force on the date of its signature, with effect as of January 1st, 1972 and subject to observance of the agreements and covenants herein and subject to compliance with the Canada Pension Plan and the Regulations made thereunder and in force from time to time, shall remain in force until terminated in accordance with article VI hereof.

¹ Came into force on 1 December 1980, the date of signature, with retroactive effect from 1 January 1972, in accordance with article V (1).

(2) Subject to the Canada Pension Plan and the Regulations made thereunder and in force from time to time, this Agreement may be amended at any time by mutual consent.

Article VI. Either party may terminate this Agreement on the thirty-first (31st) day of December of any year by giving notice in writing to the other party on or before the thirtieth (30th) day of the immediately preceding June.

SCHEDULE

Employment in Canada by the Government of Israel hereinafter listed shall not be included in pensionable employment under this Agreement:

—Employment by the Government of Israel in Canada of a person who

(a) Is a citizen of Israel and is not permanently resident in Canada, or

(b) Is, by virtue of section 149 (1) (a) or 149 (1) (b) of the Canada Income Tax Act, exempt from Canadian income tax.

ולראיה חתמו החתומים מטה, שהוסמכו לכך כדין, על הסכם זה.
 נעשה ב אולטרה ביום 1 בדצמבר 1980, כ"ג כסלו 1980
 בשני עותקים, בשפות האנגלית, הצרפתית והעברית, ולכל נוסח
 דין מקור במידה שווה.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorized to that effect, have signed this Agreement.

DONE in duplicate at Ottawa, this 1st day of December 1980, in the English, French and Hebrew languages, each version being equally authentic.

EN FOI DE QUOI les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent Accord.

FAIT en double exemplaire à Ottawa, ce 1^{er} jour de décembre 1980, dans les langues française, anglaise et hébraïque, chaque version faisant également foi.

[Signed — Signé]¹

בטם ממשלה מדינת ישראל

For the Government of the State of Israel
 Pour le Gouvernement de l'Etat d'Israël

[Signed — Signé]²

בטם ממשלה קנדה

For the Government of Canada
 Pour le Gouvernement du Canada

¹ Signed by Yeshayahu Anug — Signé par Yeshayahu Anug.

² Signed by William H. Rompkey — Signé par William H. Rompkey.